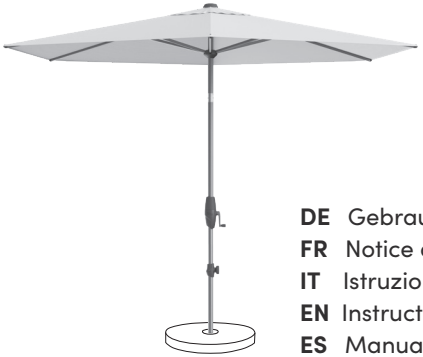


Shell Turn

DE Gebrauchsanweisung
FR Notice d'instructions
IT Istruzioni per l'uso
EN Instruction manual
ES Manual de instrucciones

Suncomfort®
BY GLATZ

Inhaltsverzeichnis

Herzlich willkommen	**3**
Optionales Zubehör	**3**
Technische Daten	**3**
Sicherheitshinweise	**4**
Montage und Inbetriebnahme	**6**
Gebrauch	**8**
Wartung und Pflege	**10**
Demontage	**10**
Gewährleistung	**11**
Entsorgung	**11**

Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Produkt dient als Vorrichtung zum Schutz des menschlichen Körpers vor Sonneneinstrahlung. Das Produkt darf nur in privaten Haushalten, im Gastronomie und Hotellerie oder in einem vergleichbaren Umfeld eingesetzt werden. Das Produkt darf nur gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Jegliche andere als in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemässe Verwendung. Änderungen im Zuge des technischen Fortschritts bleiben vorbehalten. In dieser Anleitung wird Shell Turn auch als «Produkt» oder «Sonnenschirm» bezeichnet.

Verwendete Warnworte

!GEFAHR Unmittelbar gefährliche Situation, die zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

!VORSICHT Potenziell gefährliche Situation, die zu kleineren bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

!HINWEIS Eine Situation, die zu Sachbeschädigungen führen kann.

Herzlich willkommen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Shell Turn. Sie haben einen hochwertigen Sonnenschirm erworben. Diese Anleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung für Anwender des Produktes. Bitte machen Sie sich mit allen aufgeführten Informationen vertraut, bevor Sie das Produkt verwenden. Bei ordnungsgemässer Verwendung und Pflege, wird Ihnen der Shell Turn jahrelang gute Dienste leisten.

Optionales Zubehör

Zu Ihrem Sonnenschirm gibt es ein passendes Zubehörprogramm. Fragen Sie dazu Ihren SUNCOMFORT/GLATZ-Händler, oder erkundigen Sie sich auf www.suncomfort.com.

Technische Daten

Grösse [cm]	**Grundfläche** [m²]	**Schliesshöhe** [cm]	**Durchgangshöhe** [cm]	**Gesamthöhe** [cm]	**Sockelgewicht** [kg]
ø 300	6.4	max. 87	max. 202	max. 238	50
ø 330	7.7	max. 76	max. 207	max. 245	50
250 x 200	5.0	max. 76	max. 207	max. 239	40

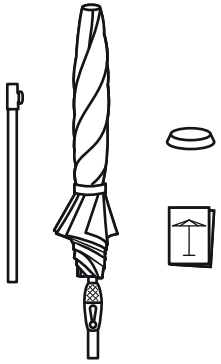
Angaben ohne Sockel.

Sicherheitshinweise

LESEN SIE ALLE SICHERHEITSANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH UND STELLEN SIE SICHER, DASS SIE SIE VERSTEHEN.

- Sicherstellen, dass jede Person die das Produkt verwendet, diese Warnungen und Anweisungen gelesen hat und befolgt.
- Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufheben. Sie müssen nachfolgenden Benutzern des Produkts weitergegeben werden.
- Der Hersteller haftet nicht für materielle Schäden oder Verletzungen, die durch falsche Handhabung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise entstanden sind. In solchen Fällen wird die Gewährleistung ungültig.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- **!GEFAHR** Kinder immer von Verpackungsmaterial fernhalten - dieses stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen Gefahren. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Produkt nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät bei Mangel an Konzentration / Aufmerksamkeit und / oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten nicht verwenden.
- Das Produkt muss in einem Sockel oder einer Bodenhülse mit fester Verankerung aufgestellt werden.
- Bei Verwendung eines Sockels ist das Mindestgewicht des Sockels zu berücksichtigen. Weitere Informationen bei SUNCOMFORT/GLATZ oder dem Fachhändler.
- Bei Verwendung einer festen Bodenverankerung muss die Installation durch speziell geschulte Personen gemäss den separaten Montageanweisungen erfolgen.
- Keine Objekte an die Querstreben des Sonnenschirms hängen.
- Das Produkt nicht fallen oder anschlagen lassen.
- Sicherstellen, dass beim Öffnen / Schliessen keine Personen / Objekte im Bewegungsbereich sind. Ansonsten können Verletzungen / Beschädigungen auftreten.
-  **!GEFAHR** Sonnenschirm bei auffrischendem Wind, stürmischen Wetterverhältnissen und / oder Schneefall schliessen.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Allfällige Schäden fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Geschlossene Schirme immer mit den angenähten Schliessbändeln, oder einem geeigneten Bindesystem zusammenbinden.
- Nur Originalzubehör / Ersatzteile verwenden.
- Veränderungen am Produkt und technische Modifizierungen sind nicht zulässig.

Montage und Inbetriebnahme



1

Lieferumfang:
- Oberstock mit Schirmdach
- Unterstock
- Schirmtop
- Bedienungsanleitung

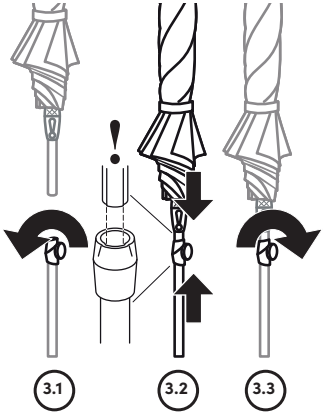
! Verpackungsmaterial sachgerecht entsorgen und von Kindern fernhalten. Defektes Material nicht in Betrieb nehmen. Im Falle von Schäden unverzüglich den Transportdienstleister informieren.



2

Schirmtop montieren

Top aufschrauben

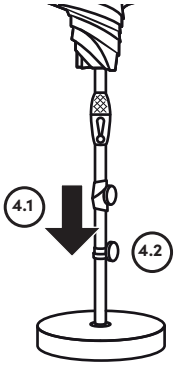


3

Sonnenschirm zusammenstecken

1. Klemmschraube genügend weit lösen
2. Oberstock in Unterstock schieben
3. Klemmschraube festziehen
4. Festen Sitz prüfen

! Um Schäden zu vermeiden Klemmschraube nicht zu stark anziehen.



4

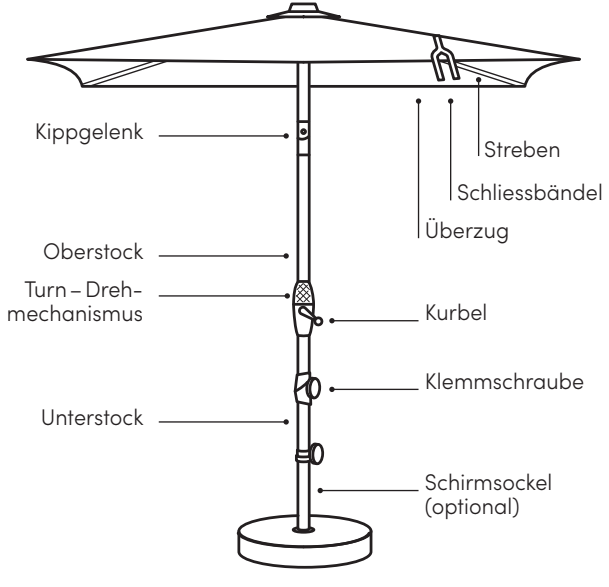
Schirm in Sockel stellen

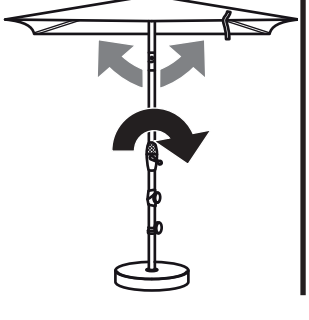
Sockel auf ebener und stabiler Unterlage aufstellen.

1. Schirm in Sockel stellen
2. Sockelrohrklemme festziehen

i Geeignete Bodenbefestigungen sind bei Ihrem SUNCOMFORT/GLATZ-Händler erhältlich. Minimales Sockelgewicht gemäss «Technische Daten».

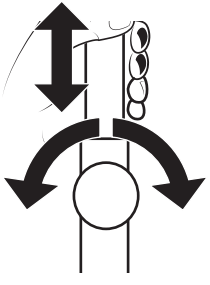
Gebrauch





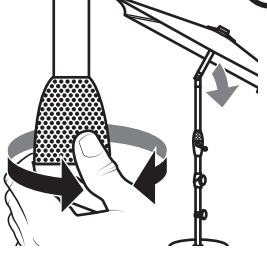
1 Schirm öffnen

Wenn vorhanden Schutzhülle entfernen
1. Schliessbändel lösen
2. Streben leicht nach aussen ziehen
3. Kurbel im Uhrzeigersinn drehen, bis der Schirm ganz geöffnet ist



2 Schirmhöhe verstellen

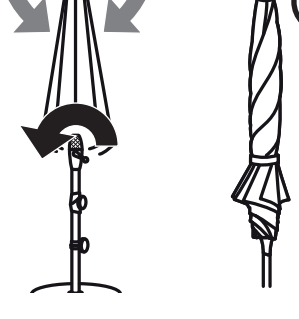
Beim Verstellen der Schirmhöhe den Oberstock gut festhalten, um dessen unkontrolliertes Absenken zu verhindern.
1. Oberstock festhalten
2. Klemmschraube lösen
3. Passende Schirmhöhe einstellen
4. Klemmschraube festziehen



3 Schirmdach neigen

Die Neigung des Schirmdaches durch Verdrehen des Turn – Drehmechanismus einstellen.

Turn – Drehmechanismus verdrehen bis gewünschte Schirmneigung erreicht ist.



4 Schirm schliessen

1. Schirmdach gerade stellen
2. Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen bis Schirmteil geschlossen ist
3. Stoffsegmente herausziehen / wickeln
4. Schliessbändel festbinden

! Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände und Personen im Schliessbereich befinden.

Wartung und Pflege

- Sonnenschirm in geöffnetem Zustand trocknen lassen, um Bildung von Schimmel und Verfärbungen zu verhindern.
- Eine Schutzhülle schützt den Sonnenschirm und verlängert seine Lebensdauer.
- Die Schutzhülle nur in trockenem Zustand über den trockenen Sonnenschirm ziehen.
- Reinigen Sie die Schutzhülle und den Überzug des Sonnenschirms bei Bedarf mit lauwarmem Wasser und einem Schwamm.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel und keine scharfen Objekte, um Beschädigungen am Überzug zu vermeiden.
- Von Zeit zu Zeit festen Sitz aller Schrauben überprüfen, bei Bedarf nachziehen.
- Wenn der Sonnenschirm an stark exponierter Stelle steht, muss mit erhöhtem Verschleiss gerechnet werden. In solchen Fällen empfehlen wir eine intensivere Wartung und Pflege.
- In den meisten Fällen können defekte Schirme von Ihrem SUNCOMFORT/GLATZ Partner repariert werden. Verwenden Sie ausschliesslich Originalersatzteile von SUNCOMFORT/GLATZ.

Demontage

Sonnenschirm abbauen, falls er für längere Zeit nicht verwendet wird.
WARNUNG! KIPPGEFAHR. GEFAHR FÜR VERLETZUNGEN DURCH EINEN UMKIPPENDEN SONNENSCHIRM.

1 Sonnenschirm sachgemäss schliessen und zusammenbinden.
2 Sonnenschirm aus dem Sockel heben und hinlegen.
3 Sonnenschirm in liegender Position zusammen mit allen Zubehörteilen an einem trockenen Ort lagern.

Gewährleistung

Nehmen Sie immer zuerst mit ihrem SUNCOMFORT/GLATZ Partner Kontakt auf, bevor Sie das Produkt einsenden. Die Gewährleistung auf den Schirm beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Gewährleistung erlischt in folgenden Fällen:

- Äussere Gewalteinwirkung
- Unsachgemässe Bedienung und Wartung des Schirms
- Beschädigungen durch höhere Gewalt

Die Windgewährleistung für einen offenen Schirm ist beschränkt. Bei mehreren Schirmen ist ein Mindestabstand von 20 cm zwischen zwei Schirmen einzuhalten. Ebenfalls ist zwischen dem Schirm und Wänden der Mindestabstand von 20 cm einzuhalten.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für Recycling. Mit der korrekten Entsorgung des Produkts helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemässe Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die in Ihren lokalen Recyclingeinrichtungen entsorgt werden können. Das Produkt besteht aus Metall und synthetischen Teilen. Eine Entsorgung zum Ende der Lebensdauer muss im Rahmen der regionalen Umwelt- und Abfallvorschriften erfolgen.

Contenu

Bienvenue	**13**
Accessoires en option	**13**
Caractéristiques techniques	**13**
Consignes de sécurité	**14**
Mise en place et mise en service	**16**
Utilisation	**18**
Maintenance et entretien	**20**
Démontage	**20**
Garantie	**21**
Élimination	**21**

Utilisation conforme

Le produit constitue un dispositif destiné à protéger le corps humain du rayonnement solaire. Il est uniquement autorisé d'employer le produit dans des maisons privées, des restaurants, des hôtels ou un environnement similaire. Il est uniquement autorisé d'utiliser le produit conformément aux instructions d'usage de cette notice. Toute autre utilisation que celle décrite dans cette notice d'utilisation est considérée comme non conforme. Sous réserve de modifications liées au progrès technique. Cette notice désigne également Shell Turn par le terme «produit» ou «parasol».

Messages d'avertissement utilisés

!DANGER Situation immédiatement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

!ATTENTION Situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner les blessures de gravité faible à moyenne.

!REMARQUE Situation susceptible de causer des dommages matériels.

Bienvenue

Félicitations pour l'achat de votre nouveau produit Shell Turn! Vous avez fait l'acquisition d'un parasol de qualité supérieure. Cette notice fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination qui sont destinées aux utilisateurs du produit. Veuillez prendre connaissance de toutes les informations mentionnées avant d'utiliser le produit. Si vous respectez les consignes relatives à une utilisation et à un entretien conformes, le parasol Shell Turn vous rendra bien des services pendant plusieurs années.

Accessoires en option

Votre parasol dispose d'une gamme d'accessoires optimale. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter votre revendeur SUNCOMFORT/GLATZ ou informez-vous à l'adresse www.suncomfort.com.

Caractéristiques techniques

Taille [cm]	**Surface de base** [m²]	**Hauteur de fermeture** [cm]	**Hauteur de passage** [cm]	**Hauteur totale** [cm]	**Poids du socle** [kg]
ø 300	6.4	max. 87	max. 202	max. 238	50
ø 330	7.7	max. 76	max. 207	max. 245	50
250 x 200	5.0	max. 76	max. 207	max. 239	40

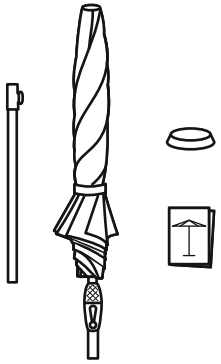
Données sans embase.

Consignes de sécurité

LISEZ ATTENTIVEMENT L'INTÉGRALITÉ DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET ASSUREZ-VOUS QUE VOUS LES AVEZ BIEN COMPRISES.

- Veillez à ce que toute personne utilisant le produit ait bien lu et respecté ces avertissements et ces consignes.
- Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir consulter ces documents à l'avenir. Vous êtes tenu(e) de les transmettre aux prochains utilisateurs du produit, le cas échéant.
- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou aux blessures causé(e)s par une manipulation incorrecte ou un non-respect des consignes de sécurité. La garantie devient nulle et invalide dans de tels cas.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec le produit.
- **!DANGER** Tenez toujours les enfants à l'écart des matériaux d'emballage. Ces derniers présentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment les risques. Ce produit n'est pas un jouet.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou ne possédant pas l'expérience et la connaissance nécessaires sont autorisés à utiliser le produit uniquement s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou si des instructions leur ont été fournies pour une utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont bien compris les dangers liés à un tel usage. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil si votre concentration ou votre attention n'est pas suffisante ni sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- Le produit doit être solidement fixé dans un socle ou dans une douille de sol.
- En cas d'utilisation d'un socle, tenez compte de son poids minimum. Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec SUNCOMFORT/ GLATZ ou avec votre revendeur spécialisé.
- En cas d'utilisation d'un ancrage au sol fixe, l'installation doit être réalisée par des personnes spécialement formées à cette fin qui respectent les consignes de montage fournies séparément.
- N'utilisez pas de flamme nue à proximité ou au-dessous du parasol.
- Ne suspendez aucun objet aux entretoises transversales du parasol.
- Ne faites pas tomber le parasol ou ne le cognez pas.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de mouvement lors de l'ouverture ou de la fermeture, faute de quoi cette manipulation serait susceptible de causer des blessures ou des dommages.
-  **!DANGER** Fermez le parasol en cas de coup de vent, de conditions météorologiques difficiles et/ou de chute de neige.
- Il est interdit de laisser ouverts les parasols sans surveillance. Tout dommage éventuel ne sera pas couvert par la garantie.
- Après avoir refermé le parasol, toujours le fixer avec le sangle de fermeture cousue ou un autre système de fixation approprié.
- Utilisez uniquement des accessoires ou des pièces de rechange d'origine.
- Il est interdit de procéder à des transformations du produit et à des modifications techniques.

Mise en place et mise en service



1

Déballez le parasol

Contenu de la livraison:
- Mât supérieur avec toit
- Mât inférieur
- Embout de toit
- Notice d'utilisation

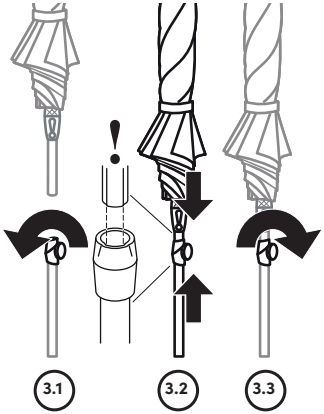
! Éliminez le matériau d'emballage conformément aux dispositions et tenez-le à l'écart des enfants. Ne pas mettre en service un matériel défectueux. Le signaler immédiatement au transporteur s'il est abîmé.



2

Mise en place de la coiffe du parasol

Visser la coiffe

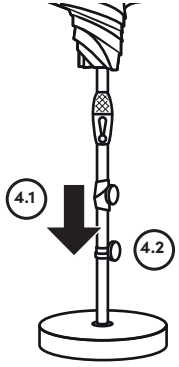


3

Assemblez le parasol

1. Desserrez suffisamment la vis de serrage
2. Insérez le mât supérieur dans le mât inférieur
3. Serrez fermement la vis de serrage
4. Contrôlez la stabilité

! Ne serrez pas trop fort la vis de serrage afin d'éviter tout dommage.



4

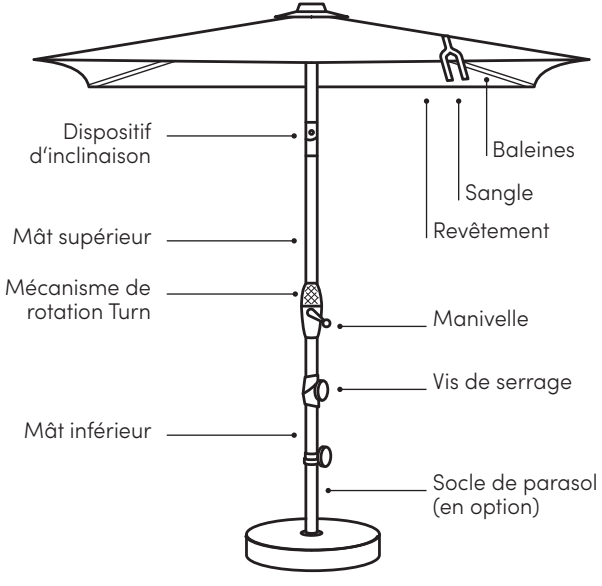
Insérez le parasol dans le socle

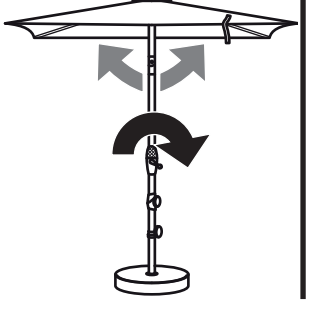
Posez le socle sur une surface plane et stable.

1. Insérez le parasol dans le socle
2. Serrer le clamp du tube de base

i Des supports au sol adaptés sont disponibles auprès de votre revendeur SUNCOMFORT/GLATZ. Poids minimal du socle selon «Caractéristiques techniques».

Utilisation

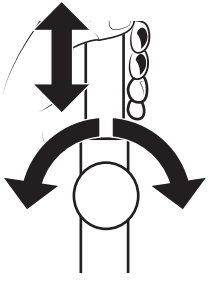




1 Ouvrir le parasol

Retirez la housse de protection.

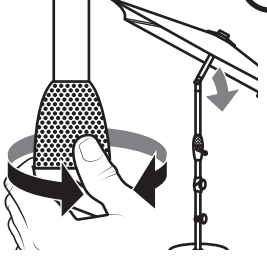
1. Desserrez la sangle
2. Tirez légèrement les baleines vers l'extérieur
3. Déployer complètement le parasol en actionnant la manivelle



2 Régler la hauteur du parasol

Tenez fermement le mât supérieur pendant le réglage de la hauteur du parasol afin d'empêcher son abaissement incontrôlé.

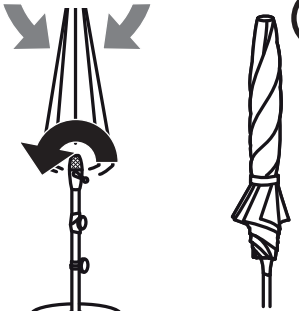
1. Tenez le mât supérieur
2. Desserrez la vis de serrage
3. Réglez le parasol à sa hauteur appropriée
4. Serrez fermement la vis de serrage



3 Inclinez le toit du parasol

Réglez l'inclinaison du toit en tournant le mécanisme de rotation Turn.

Tournez le mécanisme de rotation Turn jusqu'à ce que l'angle du toit souhaité soit atteint.



4 Fermer le parasol

1. Mettez le toit du parasol en position droite
2. Tournez la manivelle dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le parasol soit fermé
3. Retirer/enrouler les parties entoilées
4. Attacher la sangle

! Assurez-vous qu'aucune personne ni objet ne se trouve dans la zone de fermeture.

Maintenance et entretien

- Laisser sécher le parasol lorsqu'il est entièrement déployé afin d'éviter moisissures et décoloration.
- Une housse de protection protège bien le parasol et augmente sa durée de vie.
- La housse de protection et la toile du parasol doivent être entièrement sèches avant d'être remises en place.
- Lorsque nécessaire: laver la housse de protection et la toile du parasol en utilisant de l'eau tiède et une éponge.
- Ne pas utiliser d'agent blanchissant ni d'objets tranchants pour ne pas abîmer la toile.
- Contrôler toutes les vis de temps à autre, et les resserrer si nécessaire.
- Si le parasol est placé à un endroit très exposé, il risque de s'abîmer plus rapidement. Dans ce cas, nous préconisons un entretien plus strict.
- Dans la plupart des cas, les parasols abîmés peuvent être réparés par votre partenaire SUNCOMFORT/GLATZ. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine SUNCOMFORT/GLATZ.

Demontage

Démontez le parasol si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. AVERTISSEMENT! RISQUE DE BASCULEMENT. RISQUE DE BLESSURE LIÉ À UN PARASOL EN TRAIN DE SE RENVERSER.

1 Fermez et attachez le parasol de manière appropriée.
2 Retirez le parasol du socle en le soulevant, puis couchez-le.
3 Entreposez le parasol en position couchée avec tous ses accessoires dans un lieu à l'abri de l'humidité.

Garantie

Avant de renvoyer le produit, contactez votre partenaire SUNCOMFORT/GLATZ. Le parasol est garanti 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est caduque dans les cas suivants:

- Brutalité
- Utilisation et entretien du parasol non conformes.
- Dommages dus à des manipulations sans précautions

La tenue au vent d'un parasol déployé est limitée. Si plusieurs parasols sont en place, la distance entre eux doit être d'au moins 20 cm. De même, la distance entre le parasol et les murs doit être d'au moins 20 cm.

Élimination

Éliminez le produit auprès d'un centre de collecte et de recyclage prévu à cette fin. Une élimination correcte du produit vous permet de contribuer à prévenir des risques éventuels pour l'environnement et la santé qui sont susceptibles d'être causés par un traitement inapproprié des anciens appareils. L'emballage est fabriqué à partir de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer auprès de vos centres de recyclage locaux. Le produit est fabriqué à base de métal et d'éléments synthétiques. Une élimination du produit au terme de sa durée de vie doit s'effectuer dans le cadre des prescriptions régionales en matière d'environnement et de déchets.

Indice

Benvenuto	**23**
Accessori opzionali	**23**
Dati tecnici	**23**
Avvertenze di sicurezza	**24**
Montaggio e attivazione	**26**
Utilizzo	**28**
Cura e manutenzione	**30**
Smontaggio	**30**
Garanzia	**31**
Smaltimento	**31**

Utilizzo conforme

Il prodotto è un dispositivo destinato alla protezione del corpo umano dai raggi solari. L'utilizzo del prodotto è consentito solo presso abitazioni private e nell'ambito della ristorazione, oppure in ambienti simili. L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto conformemente agli usi previsti. Ogni utilizzo diverso da quanto previsto nel presente manuale, è considerato non conforme. Sono fatte salve le modifiche dovute ai progressi tecnologici. Nelle presenti istruzioni d'uso, il modello Shell Turn viene definito anche "prodotto" o "ombrellone".

Terminologia di avvertenza utilizzata

!PERICOLO	Situazione di rischio diretto che può causare lesioni gravi, anche mortali.
!ATTENZIONE	Situazione di rischio potenziale che può causare lesioni medio-lievi.
!SEGNALAZIONE	Una situazione che può causare danni alle cose.

Benvenuti

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo ombrellone Shell Turn. Disponete ora di un ombrellone di alto pregio e qualità. Il presente manuale accompagna il prodotto e contiene importanti informazioni per gli utenti sulla sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le informazioni contenute nel manuale. Se utilizzato e conservato correttamente, l'ombrellone Shell Turn funzionerà alla perfezione per molti anni.

Accessori opzionali

L'ombrellone prevede una gamma adatta di accessori. Richiedeteli al vostro distributore SUNCOMFORT/GLATZ o informatevi sul sito www.suncomfort.com.

Dati tecnici

Dimensioni [cm]	**Superficie di base** [m²]	**Altezza di chiusura** [cm]	**Altezza di passaggio** [cm]	**Altezza complessiva** [cm]	**Peso della base** [kg]
ø 300	6.4	max. 87	max. 202	max. 238	50
ø 330	7.7	max. 76	max. 207	max. 245	50
250 x 200	5.0	max. 76	max. 207	max. 239	40

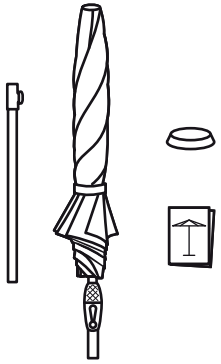
Dati senza base

Avvertenze di sicurezza

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E ASSICURARSI DI AVERLE COMPRESE.

- Verificare che chiunque utilizzi il prodotto abbia letto e osservi le avvertenze e le istruzioni per l'uso fornite.
- Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per utilizzo futuro. In caso di cessione del prodotto, queste andranno consegnate al nuovo proprietario o utilizzatore.
- Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni materiali o lesioni riconducibili a un errato utilizzo o all'inosservanza delle indicazioni di sicurezza. In questi casi la garanzia legale perde validità.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- **!PERICOLO** Tenere i bambini lontani dai materiali d'imballaggio: pericolo di soffocamento. I bambini non sono in grado di riconoscere adeguatamente i potenziali pericoli. Questo prodotto non è un giocattolo.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, è previsto solo con supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e a fronte di spiegazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il prodotto in caso di mancanza di concentrazione / attenzione e/o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.
- Il prodotto va fissato in una base o in un manicotto da interro con ancoraggio fisso.
- Per utilizzare una base, tenere presente il peso minimo della stessa. Per ulteriori informazioni rivolgersi direttamente a SUNCOMFORT/GLATZ o a un rivenditore specializzato.
- Se si utilizza un ancoraggio fisso al suolo, l'installazione deve essere eseguita da personale specificatamente addestrato e istruito conformemente a quanto indicato nelle istruzioni di montaggio separate.
- Non appendere oggetti alle stecche trasversali dell'ombrellone.
- Non far cadere o urtare il prodotto.
- Verificare che non siano presenti persone o oggetti nella zona di movimento per l'apertura o la chiusura. In caso contrario, si possono verificare lesioni o danni.
-  **!PERICOLO** Chiudere l'ombrellone in caso di aumento del vento, di temporali e/o neve.
- Non lasciare incustoditi gli ombrelloni aperti. Eventuali danni non sono coperti dalla garanzia.
- Legare sempre gli ombrelloni chiusi con i lacci di chiusura cuciti o con altro sistema di fissaggio adeguato.
- Usare solo accessori e ricambi originali.
- Non è consentito modificare il prodotto né apportare modifiche tecniche.

Montaggio e attivazione



1 Disimballaggio dell'ombrellone

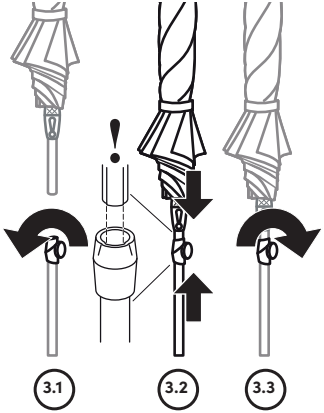
Contenuto:
- Montante superiore con tetto dell'ombrellone
- Montante inferiore
- Punta dell'ombrellone
- Istruzioni per l'uso

! Smaltire adeguatamente il materiale di imballaggio e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Non utilizzare il prodotto se è difettoso. In caso di danni, informare immediatamente il trasportatore



2 Montaggio della punta dell'ombrellone

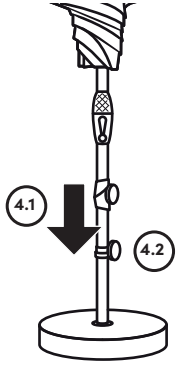
Avvitare la punta



3 Assemblaggio dell'ombrellone

1. Allentare la vite di serraggio quanto basta
2. Inserire il montante superiore nel montante inferiore
3. Serrare la vite di serraggio
4. Verificare la tenuta salda

! Per evitare danni, non serrare eccessivamente la vite di serraggio.



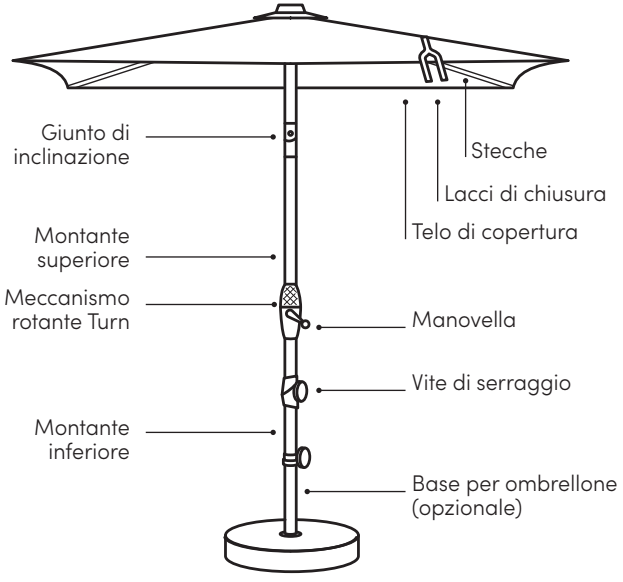
4 Inserire l'ombrellone nella base

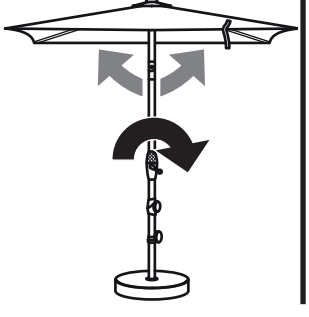
Collocare la base su un fondo stabile.

1. Inserire l'ombrellone nella base
2. Serrare il dispositivo di fissaggio della base

i I dispositivi di fissaggio al suolo adatti sono disponibili presso il distributore SUNCOMFORT/GLATZ. Peso minimo della base secondo «Dati tecnici».

Uso

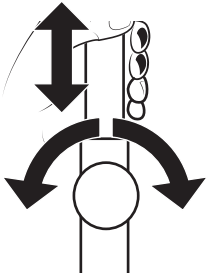




1 Apertura dell'ombrellone

Rimuovere la fodera di protezione, se presente

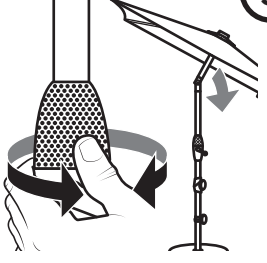
1. Slacciare i lacci di chiusura
2. Allargare leggermente le stecche
3. Ruotare la manovella in senso orario finché l'ombrellone è completamente aperto



2 Regolazione in altezza dell'ombrellone

Per regolare l'altezza, tenere ben fermo il montante superiore per evitare che si abbassi inavvertitamente.

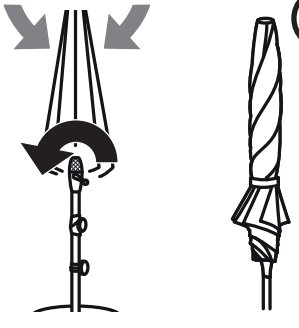
1. Tenere saldamente il montante superiore
2. Allentare la vite di serraggio
3. Regolare l'altezza dell'ombrellone secondo necessità
4. Serrare la vite di serraggio



3 Inclinazione del tetto dell'ombrellone

Regolare l'inclinazione del tetto dell'ombrellone ruotando il meccanismo Turn.

Ruotare il meccanismo Turn fino a raggiungere l'inclinazione desiderata.



4 Chiusura dell'ombrellone

1. Posizionare il tetto dell'ombrellone diritto
2. Ruotare la manovella in senso antiorario finché l'ombrellone è completamente chiuso
3. Estrarre e avvolgere i lembi di stoffa
4. Fissare i lacci di chiusura

! Verificare che non siano presenti persone o oggetti nella zona di chiusura.

Cura e manutenzione

- Far asciugare l'ombrellone aperto, per evitare la formazione di muffa e lo scolorimento.
- La fodera di protezione protegge l'ombrellone e ne prolunga la durata.
- Inserire la fodera di protezione solo sull'ombrellone asciutto.
- Se necessario, pulire la fodera di protezione e il telo di copertura dell'ombrellone con acqua tiepida, utilizzando una spugna.
- Non utilizzare candeggianti né oggetti appuntiti, per non danneggiare il telo di copertura.
- Verificare regolarmente la presenza di viti allentate ed eventualmente serrarle.
- Se l'ombrellone viene collocato il posizione molto esposta, bisogna prevedere un'usura maggiore. In questi casi, si consiglia una maggiore cura e manutenzione.
- Nella maggior parte dei casi, gli ombrelloni difettosi vengono riparati dal rivenditore SUNCOMFORT/GLATZ. Utilizzare esclusivamente ricambi originali SUNCOMFORT/GLATZ.

Smontaggio

Smontare l'ombrellone in caso di inutilizzo prolungato.
AVVERTENZA! PERICOLO DI RIBALTAMENTO. PERICOLO DI LESIONI DOVUTE AL RIBALTAMENTO DELL'OMBRELLONE.

1 Chiudere adeguatamente e legare l'ombrellone.
2 Sollevare l'ombrellone dalla base e riporlo.
3 Conservare in posizione orizzontale l'ombrellone con tutti gli accessori in un luogo asciutto.

Garanzia

Prima di spedire il prodotto, contattare il rivenditore SUNCOMFORT/GLATZ. La garanzia dell'ombrellone è valida per 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia decade nei seguenti casi:

- Atti violenti esterni
- Utilizzo e manutenzione dell'ombrellone impropri
- Danni per cause di forza maggiore

La garanzia in caso di vento con ombrellone aperto è limitata. In caso di più ombrelloni, mantenere una distanza minima di 20 cm tra 2 ombrelloni. La stessa distanza di 20 cm deve essere mantenuta tra l'ombrellone e la parete.

Smaltimento

Smaltire il prodotto presso un apposito centro di raccolta per il riciclo. Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce a evitare i potenziali rischi per l'ambiente e la salute che possono derivare da una gestione impropria di apparecchiature obsolete. Il riutilizzo dei materiali contribuisce al mantenimento delle risorse naturali. L'imballo è realizzato con materiali ecosostenibili che possono essere smaltiti nelle attrezzature di riciclo locali. Il prodotto è costituito di metallo e parti in plastica. Lo smaltimento a fine vita deve avvenire conformemente alle prescrizioni regionali ambientali e in materia di rifiuti.

Content

Welcome!	**33**
Optional accessories	**33**
Technical data	**33**
Safety information	**34**
Installation and set-up	**36**
Use	**38**
Maintenance and care	**40**
Disassembly	**40**
Warranty	**41**
Disposal	**41**

Intended Use

This product serves as equipment for protecting the human body from solar radiation. The product may only be used in private households, in catering and hotels or in comparable environments. The product may only be used according to these instructions for use. Any use other than as described in these instructions for use is considered incorrect use. The right of modification resulting from technical progress is reserved. In these instructions Shell Turn is also referred to as the «product» or «sunshade».

Warning words used

!DANGER immediately dangerous situation, which could lead to death or severe injuries.

!CAUTION potentially dangerous situation which could result in minor or moderate injury.

!NOTICE a situation which could lead to property damage.

Welcome!

Congratulations on buying your new Shell Turn. You have acquired a high quality sunshade. These instructions are an integral part of the product. They contain important information about safety, use and disposal for users of the product. Please make yourself familiar with all the information specified before using the product. If you follow correct use and care, the Shell Turn will serve you well for years to come.

Optional accessories

There is widely varied range of accessories for your sunshade. Ask your SUNCOMFORT/GLATZ dealer about them, or visit www.suncomfort.com.

Technical data

Size [cm]	**Area** [m²]	**Closing height** [cm]	**Clearance** [cm]	**Total height** [cm]	**Base weight** [kg]
ø 300	6.4	max. 87	max. 202	max. 238	50
ø 330	7.7	max. 76	max. 207	max. 245	50
250 x 200	5.0	max. 76	max. 207	max. 239	40

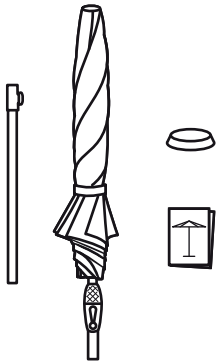
Details without base.

Safety information

READ OVER ALL SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY AND ENSURE THAT YOU UNDERSTAND THEM.

- Ensure that every person that uses this product has read these warnings and instructions and complies with them.
- Save all safety information and instructions for future use. They must be given to subsequent users of the product.
- The manufacturer is not liable for material damages or injuries which are caused by incorrect use or non-compliance with safety instructions. In such situations the warranty will become void.
- Children must not play with the product.
- **!DANGER** Always keep children away from packing material - this poses a risk of suffocation. Children underestimate dangers. This product is not a toy. Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the product if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the product safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Do not use the product where concentration/attention is lacking or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The product must be positioned in a base or ground socket with fixed anchorage.
- When using a base, the minimum weight of the base is to be taken into consideration. Further information can be obtained from SUNCOMFORT/GLATZ or the retailer.
- When using a fixed ground anchorage, the installation must be carried out by specially trained persons in accordance with the separate assembly instructions.
- Do not light an open flame near or under the sunshade.
- Do not hang any objects from the sunshade's supporting rods.
- Do not let the product fall or be hit.
- When opening/closing, ensure that no persons/objects are in the area of movement. Otherwise injuries/damages could occur.
-  **!DANGER** Close the sunshade in rising wind, stormy weather and/or snow.
- Unsupervised sunshades may not be left open. Any possible damages do not fall under the warranty.
- Always secure closed sunshades with the sewn-on closing strap or a suitable securing system.
- Use only original accessories/replacement parts.
- Changes to the product and technical modifications are not permitted.

Installation and set-up



1 Unpack the sunshade

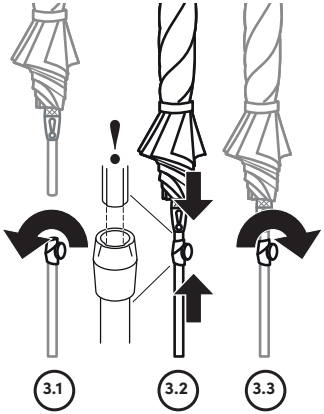
Supplied with:
- Upper pole with sunshade canopy
- Lower pole
- Sunshade top
- Operating instructions

! Please dispose of the packing material appropriately and keep away from children. Do not make use of defective material. In the event of any damage, inform the transport service provider immediately.



2 Mount sunshade top

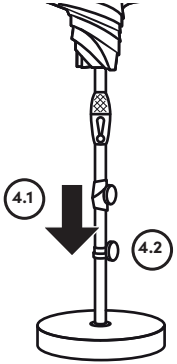
Screw on top



3 Put the sunshade together

1. Loosen the clamping screw sufficiently
2. Push the upper pole into the lower pole
3. Tighten the clamping screw
4. Check that it is firmly attached

! In order to avoid damages, do not over-tighten the clamping screw.



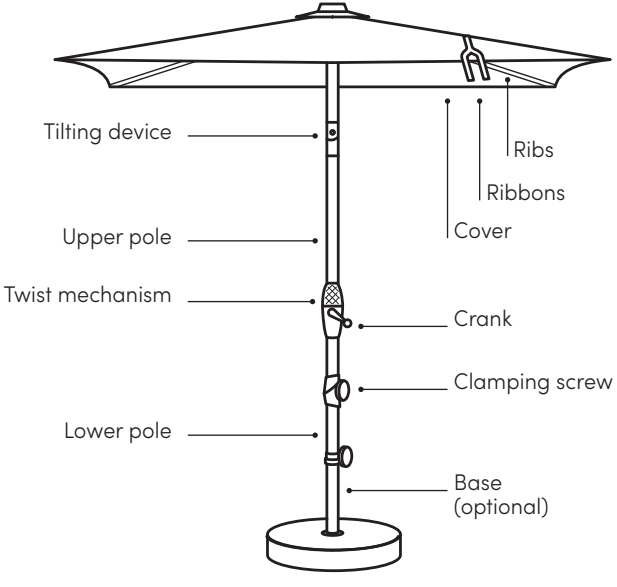
4 Place sunshade in base

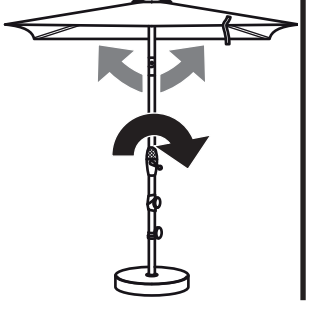
Set up base on even and stable surface.

1. Place sunshade in base
2. Tighten the base tube clamp

i Suitable floor mounts are available from your SUNCOMFORT/GLATZ dealer.
Minimum base weight according to «Technical data».

Use

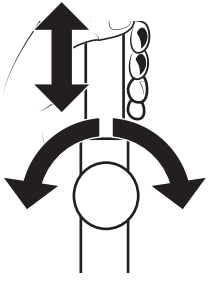




1 Open sunshade

Remove the protective cover, if present

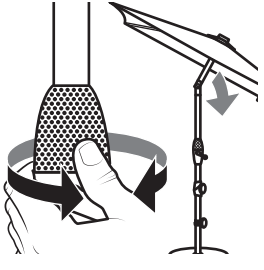
1. Loosen the ribbons
2. Pull the ribs outwards slightly
3. Completely open the parasol through use of the crank



2 Adjust the sunshade height

When adjusting the sunshade height, keep a firm hold on the upper pole, to prevent it lowering accidentally.

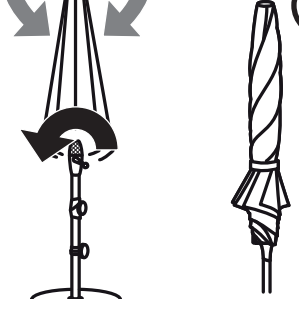
1. Hold upper pole firmly
2. Loosen clamping screw
3. Adjust sunshade height to suit
4. Tighten the clamping screw



3 Tilt the sunshade canopy

Adjust the tilt of the sunshade canopy by turning the twist mechanism.

Rotate the twist mechanism until desired sunshade tilt is reached.



4 Close sunshade

1. Sunshade canopy in an upright position
2. Turn the crank anti-clockwise until the sunshade part is closed
3. Pull out / wrap fabric segments
4. Tie the ribbons

! Ensure that there are no objects or persons in the closing area.

Maintenance and care

- Allow the sunshade to dry when open to prevent the formation of mould and discolouration.
- A protective sleeve protects the sunshade and will extend its service life.
- Only pull the protective sleeve over the dry sunshade when it is dry.
- Clean the protective sleeve and the sunshade cover when needed with lukewarm water and a sponge.
- Do not use any bleach or sharp objects, to avoid damage to the cover.
- Check the tightness of all screws from time to time and tighten them if necessary.
- If the sunshade is located in a highly exposed position, increased wear and tear must be expected. In such cases we recommend more intensive care and maintenance.
- In most cases, defective sunshades can be repaired by your SUNCOMFORT/GLATZ partner. Only use original replacement parts from SUNCOMFORT/GLATZ.

Disassembly

Disassemble the sunshade if it is not going to be used for a longer period. WARNING! DANGER OF TIPPING. DANGER OF INJURY CAUSED BY SUNSHADE TIPPING OVER.

1 Close the sunshade correctly and tie up.
2 Take the sunshade out of the base and lay it down.
3 Store the sunshade in a lying position along with all accessories in a dry place.

Warranty

Please contact your SUNCOMFORT/GLATZ partner before returning the product. The warranty on the sunshade lasts for 24 months from the date of purchase. The warranty expires in the following cases:

- External application of excessive force
- Inappropriate operation or maintenance of the sunshade
- Damage arising from force majeure

The wind guarantee for an open sunshade is limited. If there are several sunshades, a minimum distance of 20 cm must be maintained between any two of them. Likewise, a minimum distance of 20 cm must be maintained between the sunshade and walls.

Disposal

Dispose of the product in a recycling collection point intended for this purpose. By correctly disposing of the product, you are helping to prevent possible dangers for the environment and for health which can be caused by incorrect disposal of old devices. The packaging is made from environmentally friendly materials which can be disposed of in your local recycling facility. The product consists of metal and plastic parts. Disposal at the end of service life must be carried out under the terms of the regional environment and waste regulations.

Indice

Le damos la bienvenida	**43**
Accesorios opcionales	**43**
Datos técnicos	**43**
Indicaciones de seguridad	**44**
Diseño y puesta en servicio	**46**
Uso	**48**
Mantenimiento y cuidado	**50**
Desmontaje	**50**
Prestación de garantía	**51**
Eliminación	**51**

Utilización conforme a su finalidad

El producto sirve como dispositivo de protección del cuerpo humano contra la radiación solar. El producto solo se puede emplear en viviendas particulares, en la restauración y en la hotelería, o en un entorno comparable. El producto solo se puede usar conforme a las presentes instrucciones de uso. Todos los demás usos no descritos en las presentes instrucciones de uso tendrán consideración de utilización no conforme a su finalidad. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones como consecuencia de los adelantos técnicos. En las presentes instrucciones, Shell Turn también se denomina el «producto» o la «sombrilla».

Símbolos empleados

!PELIGRO de situación peligrosa inminente, que puede pro vocar la muerte o lesiones graves.

!PRECAUCIÓN por situación potencialmente peligrosa, que pue de provocar lesiones leves o de gravedad media.

!ATENCIÓN por una situación que puede provocar daños materiales.

Le damos la bienvenida

Enhorabuena por la compra de su nueva Shell Turn. Ha adquirido una sombrilla de alta calidad. Estas instrucciones son parte integrante del producto. Incluyen información importante relativa a la seguridad, la utilización y la eliminación del producto para los usuarios. Debe familiarizarse con toda la información facilitada antes de utilizar el producto. Si realiza un uso y un mantenimiento adecuados del producto, podrá disfrutar durante mucho tiempo de su Shell Turn.

Accesorios opcionales

Existe una gama muy amplia de accesorios para su sombrilla. Pregunte a su distribuidor SUNCOMFORT/GLATZ o pregunte en www.suncomfort.com.

Datos técnicos

Tamaño [cm]	**Superficie** [m²]	**Altura de cierre** [cm]	**Altura de paso** [cm]	**Altura total** [cm]	**Peso de la base** [kg]
ø 300	6.4	max. 87	max. 202	max. 238	50
ø 330	7.7	max. 76	max. 207	max. 245	50
250 x 200	5.0	max. 76	max. 207	max. 239	40

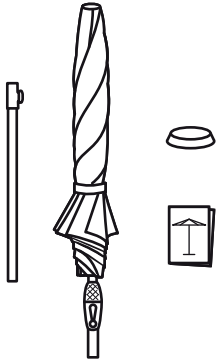
Datos sin base.

Indicaciones de seguridad

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

- Asegurarse de que todas las personas que usen el producto hayan leído y sigan estas advertencias e instrucciones.
- Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro. Deberán entregarse a los futuros usuarios del producto.
- El fabricante no se hace responsable de daños materiales o lesiones que se produzcan por una manipulación errónea o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En tales casos, la garantía se extingue.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- **!PELIGRO:** Mantener a los niños siempre alejados del material de embalaje, puesto que entraña peligro de asfixia. Los niños subestiman los peligros. Este producto no es un juguete.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el producto bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- No utilizar el producto en caso de falta de concentración/atención y/o bajo la influencia de las drogas, del alcohol o de fármacos.
- El producto se debe colocar en una base o un casquillo con un anclaje fijo en el suelo.
- Si se utiliza una base, se deberá tener en cuenta el peso mínimo de la base. Más información en SUNCOMFORT/GLATZ o el distribuidor.
- Si se utiliza un anclaje fijo en el suelo, la instalación deberá ser realizada por personas con formación específica conforme a las instrucciones de montaje separadas.
- No encender llamas abiertas cerca o debajo de la sombrilla.
- No colgar objetos de los travesaños de la sombrilla.
- No dejar que el producto se caiga o golpee.
- Al abrir/cerrar, asegurarse de que no haya personas/objetos en el rango de movimiento. De lo contrario, se podrían provocar lesiones/daños.
-  **!PELIGRO:** Cerrar la sombrilla en caso de viento fresco, condiciones climáticas de tormenta y/o nevada.
- Las sombrillas sin supervisión no deben permanecer abiertas. Los eventuales daños que se produzcan no estarán cubiertos por la garantía.
- Las sombrillas cerradas se deben atar siempre con la correa de cierre cosida o con un sistema de atado adecuado.
- Utilizar solo piezas de repuesto/accesorios originales.
- No está permitido realizar cambios en el producto ni modificaciones técnicas.

Diseño y puesta en servicio



1 Desempaquetar la sombrilla

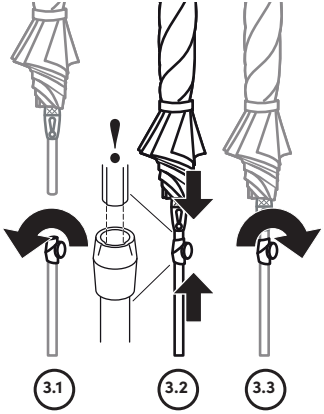
Alcance del suministro:
- Parte superior con techo de la sombrilla
- Mango
- Cúpula de la sombrilla
- Instrucciones de uso

! Desechar el material de embalaje de forma adecuada y mantenerlo alejado de los niños. Los materiales defectuosos no se deben poner en servicio. En el caso de daños, se debe informar inmediatamente al transportista.



2 Montar la cúpula de la sombrilla

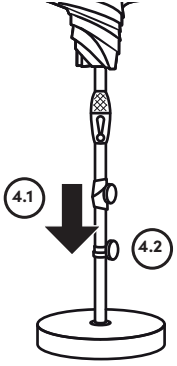
Enroscar la puntera



3 Montar la sombrilla

1. Aflojar lo suficiente el tornillo de sujeción
2. Introducir la parte superior en el parte inferior
3. Apretar el tornillo de sujeción
4. Comprobar el correcto asentamiento

! Para evitar daños, no apretar demasiado el tornillo de sujeción.



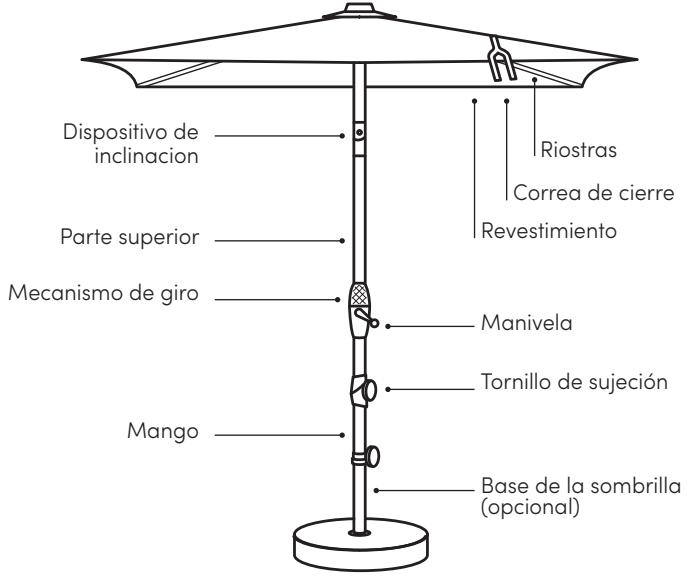
4 Colocar la sombrilla en la base

Colocar la base sobre una superficie plana y estable.

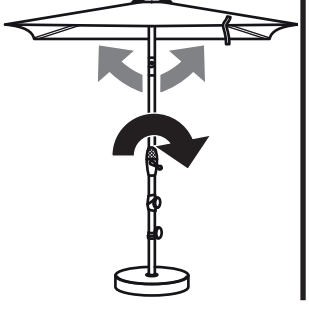
1. Colocar la sombrilla en la base
2. Apriete la abrazadera del tubo base

¡ Su distribuidor de SUNCOMFORT/GLATZ le proporcionará los soportes adecuados para el suelo. Peso mínimo de la base según «Datos técnicos».

Uso

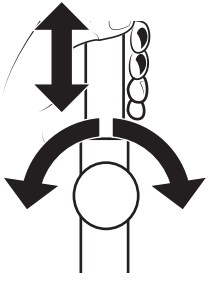


1 Abrir la sombrilla



De existir, retirar la funda protectora

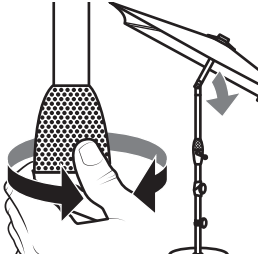
1. Aflojar la correa para atar
2. Tirar de las riostras ligeramente hacia fuera
3. Abrir totalmente la sombrilla usando la manivela



2 Ajustar la altura de la sombrilla

Al ajustar la altura de la sombrilla, sujetar bien la parte superior para evitar su descenso incontrolado.

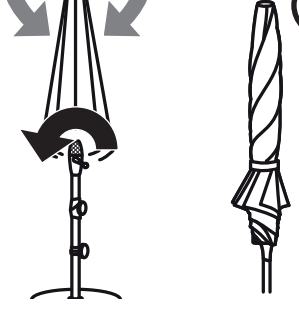
1. Sujetar la parte superior
2. Aflojar el tornillo de sujeción
3. Ajustar la altura correspondiente de la sombrilla
4. Apretar el tornillo de sujeción



3 Inclinar el techo de la sombrilla

Ajuste la inclinación del techo girando el mecanismo de giro.

Gire el mecanismo de giro hasta alcanzar el ángulo del techo deseado.



4 Cerrar la sombrilla

1. Colocar recto el techo de la sombrilla
2. Gire la manivela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la parte de la sombrilla esté cerrada
3. Extraer/Enrollar los segmentos de tela
4. Atar la correa de cierre

! Asegúrese de que no hay objetos ni personas en la zona de cierre.

Mantenimiento y cuidado

- Dejar que la sombrilla se seque abierta para evitar la aparición de moho y decoloraciones.
- Una funda protectora protege la sombrilla y prolonga su vida útil.
- La funda protectora se debe colocar sobre la sombrilla seca solo si también está seca.
- De ser necesario, limpiar la funda protectora e el revestimiento de la sombrilla con agua tibia y una esponja.
- No utilizar blanqueadoras ni objetos cortantes para evitar daños en el revestimiento.
- De vez en cuando comprobar que todos los tornillos estén bien apretados y, de ser necesario, volver a apretarlos.
- Si la sombrilla está situada en una zona muy expuesta, se deberá contar un mayor desgaste. En tales casos, recomendamos un mantenimiento y un cuidado intensivos.
- En la mayoría de casos, su socio SUNCOMFORT/GLATZ podrá reparar las sombrillas estropeadas. Se deben utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales de SUNCOMFORT/GLATZ.

Desmontaje

Desmontar la sombrilla en el caso de que no se vaya a utilizar durante un largo período de tiempo.
¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE VUELCO. PELIGRO DE LESIONES DEBIDO AL VUELCO DE UNA SOMBRILLA.

1 Cerrar y recoger la sombrilla de forma adecuada.
2 Retirar la sombrilla de la base y recostarla.
3 Guardar la sombrilla en posición horizontal junto con todos los accesorios en un lugar seco.

Prestación de garantía

Póngase siempre en contacto con su socio de SUNCOMFORT/GLATZ antes de enviar el producto. La garantía de la sombrilla es de 24 meses a partir de la fecha de compra. La garantía se extingue en los supuestos siguientes:

- Aplicación de fuerza externa
- Manejo y mantenimiento inadecuados de la sombrilla
- Daños por fuerza mayor

La garantía por viento en el caso de sombrillas abiertas está limitada. En el caso de varias sombrillas, se deberá dejar una distancia mínima de 20 cm entre dos sombrillas. Asimismo, entre la sombrilla y las paredes se deberá dejar una distancia mínima de 20 cm.

Eliminación

Deseche el producto en uno de los puntos de recogida previstos para su reciclaje. Mediante la eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles riesgos para el medio ambiente y la salud, que pueden producirse como consecuencia de una manipulación incorrecta de aparatos usados. El embalaje se ha fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente, que se pueden desechar en sus plantas locales de reciclaje. El producto se compone de metal y piezas sintéticas. La eliminación al finalizar su vida útil se debe realizar de conformidad con la normativa regional en materia de medio ambiente y residuos.

Suncomfort®
BY GLATZ

Repair service and instruction videos on
www.suncomfort.com

GLATZ AG, Neuhofstrasse 12, CH-8500 Frauenfeld
GLATZ France Sarl, 411 Allée des Noisetiers, F-69760 Limonest